

منظمة تشيزفي للتعاون والتنمية – مكتب ليبيا

الميزانية العمومية والحسابات الختامية
للسنة المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2021

رقم الصفحة	البيان
2	مسؤولية إدارة المنظمة
3	نبدته عن المنظمة والسياسات المالية.....
4	تقرير الفحص المحدود.....
5	قائمة المركز المالي
6	قائمة الإيرادات والمصروفات
7	قائمة التدفقات النقدية
8	قائمة التغير في أموال المنظمة
9	إيضاحات القوائم المالية.....

مسؤولية الإدارة

إن إدارة منظمة تشيزفي للتعاون والتنمية - مكتب ليبيا، مسؤولة عن الإعداد للقوائم المالية وفق الأصول المحاسبية المتعارف عليها والقوانين النافذة في ليبيا. وإن القوائم المالية المعدة من قبل إدارة المنظمة يجب أن تعطي صورة عادلة عن المركز المالي للمؤسسة ونتيجة نشاطها في 31 ديسمبر 2021، بالأخص فإن الإدارة مسؤولة عن التالي:

- اختيار السياسات المحاسبية وتطبيقها بشكل مستمر.
- إعداد وتصميم والمحافظة على نظام رقابة داخليه مناسب لإعدادها القوائم المالية وعرضها بشكل عادل وخاليه من الأخطاء والغش.

إن الإدارة تقر بأنها ألتزمت بالمتطلبات المشار إليها في تجهيز القوائم المالية، كما أنها مسؤولة عن حفظ المستندات أو مسك السجلات ومطابقتها للقوائم المالية الختامية، بالإضافة إلى حفاظهم على أصول المنظمة واتخاذ كل الإجراءات الضرورية للكشف عن أي تجاوزات مالية.

مدير مكتب ليبيا

منظمة تشيزفي للتعاون والتنمية



- معلومات عامة عن المنظمة:

تم إنشاء فرع تشرفي للتعاون والتنمية بليبيا، كأحد المنظمات الأجنبية المصرح لها بمزاولة الإنساني عام 2011 وتمارس نشاطها الإنساني كمنظمة إيطالية بالتنسيق مع مفوضية المجتمع المدني، والبلديات المحلية و الوزارات وغيرها من المؤسسات العامة التي لها علاقة بنشاط المنظمة. حاليا، منظمة تشرفي تركز جهودها على توفير الحاجات الأساسية للفئات الضعيفة المتمثلة في السكان المستقرين، النازحين والمهاجرين وذلك بتغطية مدن مصراته، طرابلس و زوارة. و تتمحور تخصصات المنظمة بشكل أساسي حول المواضيع الحماية و الدعم النفسي، و كذلك الشق التعليمي مع توفير الدعم الموازي لهما من توفير الحاجات الأساسية متى كان ذلك متاحا في سياق مشاريعنا.

- حول نشاطات المنظمة في 2021:

الأنشطة	مراقبة و تقييم نقاط الضعف في حماية المستفيدي ن. دعم نفسي للأفراد و الجماعات، رعاية حالات حماية الطفل أو الناجيين من العنف المبني على اختلاف الجنس، المساعدات العينية، توزيع الأطقم الغ دائية و أطقم النظافة و الملابس و أنشطة التعلي م و دعم المنظمات الأهلية.
الفئات المستهدفة	الليبيين و المهاجرين مختلطي الجنسية
مدن التواجد	طرابلس، مصراتة و زوارة.
عدد المستفيدين الموصول إليهم	7252 كعدد إجمالي
رعاة المشاريع	مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، الصندوق الإيثنماني للإتحاد الأوروبي و أخيرا مفوضية الامم المتحدة لحقوق الطفل.
الشركاء	الهلال الأحمر الليبي. شركة تطوير للأبحاث.

- **السياسة المالية المتبعة بالمنظمة:**

إن السياسة المالية التي تتبعها إدارة المنظمة تتوافق مع القوانين الليبية النافذة من خلال إعدادها لبياناتها المالية وفق مبدأ التكلفة التاريخية وتشمل كافة المصاريف المدفوعة محليا والمتعلقة بمكتب ليبيا وتلك التي يتم دفعها من قبل المكتب الرئيسي أو المكاتب الإقليمية كمصاريف خارج ليبيا.

• **إعداد القوائم المالية الختامية.**

يتم إعداد القوائم المالية الختامية من قبل إدارة المنظمة وتبدأ السنة المالية للمنظمة في الأول من يناير وتنتهي في الواحد والثلاثون من ديسمبر، وتقوم إدارة المنظمة بإعداد البيانات المالية والحسابات الختامية وفق الأصول المحاسبية والمعايير

تقرير مراجعة القوائم المالية
في 2021-12-31

السادة: مفوض عام
منظمة تشيزفي للتعاون والتنمية - مكتب ليبيا

لقد قمنا بأعمال الفحص المحدود للقوائم المالية لمكتب المنظمة في ليبيا، كما هي في 31 ديسمبر 2021 والمتمثلة في قائمة المركز المالي وكذلك قائمة الإيرادات والمصروفات، وقائمة التغيير في أموال المنظمة وقائمة التدفقات النقدية المتعلقة بها الفترة المالية المنتهية بنفس التاريخ، بالإضافة إلى ملخص السياسة المحاسبية الهامة وغيرها والإيضاحات المتممة الأخرى.

مسؤولية الإدارة

إن الإعداد والعرض العادل للقوائم المالية الختامية هي من مسؤولية إدارة المنظمة وتشمل هذه المسؤولية تصميم وتنفيذ نظام للرقابة الداخلية الخاصة بإعداد وعرض للقوائم المالية بصورة عادله وخاليه من الأخطاء الجوهرية سواء كانت ناشئة عن الاحتيال أو الخطأ، بالإضافة إلى اختيار وتطبيق سياسات محاسبية مقبولة عموماً.

مسؤولية المراجع

إن مسؤوليتنا كمراجعين هي إبداء الرأي الفني المحايد حول مدى عدالة القوائم المالية المعدة من قبل الإدارة وتمثيلها للمركز المالي ونتائج عملياتها في نهاية الفترة المالية اعتماداً على مراجعتنا لها.

لقد قمنا بعملية الفحص المحدود والمراجعة وفق العينات طبقاً للأصول ومعايير المحاسبة المتعارف عليها والمقبولة عموماً في ليبيا، والتي تتطلب الحصول على أدله مؤيده للمبالغ والإيضاحات الواردة في القوائم المالية، إن اختيارنا لتلك الإجراءات يستند إلى اجتهاد مراجع الحسابات بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية الناتجة عن الأخطاء والغش.

وعند تقييم المخاطر يأخذ المراجع في الاعتبار نظام الرقابة الداخلية ذي الصلة بإعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادله وذلك لتصميم إجراءات الفحص والمراجعة الملائمة (وليس بهدف إبداء رأى حول مدى فاعلية نظام الرقابة الداخلية)، كما تشمل عملية الفحص المحدود والمراجعة تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المطبقة ومعقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة إضافة إلى تقييم العرض العام للقوائم المالية، وفي اعتقادنا فإن نتائج علميه الفحص المحدود وفق عينات المراجعة التي حصلنا عليها كافيه وملائمة وتوفر أساساً لإبداء الرأي.

الرأي

في رأينا إن القوائم المالية تمثل بصورة عادله في جميع النواحي الجوهرية المركز المالي للمؤسسة، كما هو في 31 ديسمبر 2021، ونتيجة عملياتها في نفس التاريخ، وفقاً لأصول المحاسبة المتعارف عليها في ليبيا.

عبد الرزاق الهادي
مجموعة الصحاري لتدقيق
الحسابات



منظمة تشيزفي للتعاون و التنمية - مشروع ليبيا

Cesvi- Libya Project

قائمة المركز المالي عن السنة المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2021

Statement of financial position for the Year Ended at December 31, 2021

	2021 USD	NOT	2020 LYD	
Non-current assets				الاصول غير المتداولة
Fixed assets	\$ 159,756		447,444	الاصول الثابته
Total	\$ 159,756	1	447,444	الاجمالي
Current assets				الاصول المتداولة
Cash	\$ 55,157		244,971	النقدية
Receivable H.Q	\$ -		-	المدينون المركز الرئيسي
Total	\$ 55,157	2	244,971	الاجمالي
Current Liabilities				الخصوم المتداولة
Liabilities- Local partner	-		-	الدائنون- شركاء محليين
Accounts payable	\$ 423,107		1,895,540	دفعات مستحقة
Total	\$ 423,107	3	1,895,540	الاجمالي
Total assets less liabilities	\$ (208,194)		(1,203,125)	اجمالي الاصول صافية من الالتزامات
Accumulated Funds				اموال المنظمة
Surplus (Deficit) of the last year	\$ 22,001		30,582	عوائد سنوات سابقة
Surplus (Deficit) of the financial year	\$ (230,195)		(1,233,707)	فائض (عجز) السنة المالية
Total	\$ (208,194)	4	(1,203,125)	الاجمالي
NET Funds	\$ (208,194)		(1,203,125)	صافي اموال المنظمة

تم معادلة المصاريف المدفوعة بالعملات الاجنبية المقيدة بسجلات المنظمة و تفويمها للينار الليبي على اساس متوسط السعر التجاري بالمصرف عند معادلة الحوالات الداخلة للحسابات المصرفية في ليبيا، 1USD=4.44

منظمة تشيزفي للتعاون و التنمية - مشروع ليبيا Cesvi- Libya Project

قائمة الإيرادات و المصروفات للسنة المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2021

Income and expenditure statement for the Year Ended at December 31, 2021

	2021 USD	NOT	2021 LYD*	
Income				الإيرادات
Funds and Transfers	\$ 1,151,843		5,077,450	منح و تحويلات مباشرة
Expenses paid by H.Q	\$ 4,380,852		19,034,173	المصاريف المدفوعة من قبل المركز الرئيسي
Total income	\$5,532,695	5	24,111,622	اجمالي الإيرادات
Expenses				المصاريف
Operation Expenses	\$ (4,951,476)	6	(21,720,439)	تكاليف مشاريع
HQ and Tunisia office Expenses	\$ (115,910)		(511,028)	مصاريف المكتب الإقليمي و الرئيسي
Administrative and general expenses	\$ (676,660)	7	(3,023,982)	المصاريف الادارية و العمومية
Net Surplus in Operating Expenses	\$ (211,351)		(1,143,827)	صافي فائض (عجز) النشاط
Financial expenses	\$ (18,844)	8	(89,879)	المصاريف المالية
Surplus (Deficit) of the financial year	\$ (230,195)		(1,233,707)	فائض (عجز) السنة المالية
Tax	\$ -		-	الضرائب
Remaining Funds at End of Period	\$ (230,195)		(1,233,707)	صافي فائض النشاط بعد الضرائب

* تم معادلة المصاريف المدفوعة بالعملات الاجنبية المقيدة بسجلات المنظمة و تقويمها للدينار الليبي على اساس متوسط السعر التجاري بالمصرف عند معادلة الحوالات الداخلة للحسابات المصرفية في ليبيا، USD=4.44



منظمة تشيزفي للتعاون و التنمية - مشروع ليبيا

Cesvi- Libya Project

قائمة التفتقات النقدية في 31 ديسمبر 2021

Statement Of Cash Flow at December 31 ,2021

	2021 USD	2021 LYD	
Balance at beginning of Period			الرصيد اول الفترة
Surplus (Deficit) of the last year	\$ 22,001	30,582	الفائض (العجز) مرحل
Total	\$ 22,001	30,582	الاجمالي
Received During the Period			المقبوضات خلال الفترة
Funds and Transfers	\$1,151,843	5,077,450	الدخل خلال الفترة
Expenses paid by H.Q	\$4,380,852	19,034,173	مصاريف المدفوعة من المركز الرئيسي
Total	\$5,532,695	24,111,622	الاجمالي
Payments During of Period			المدفوعات خلال الفترة
OPERATING EXPENSES	\$4,951,476	21,720,439	المصاريف التشغيلية
HQ and Tunisia office Expenses	\$ 115,910	511,028	مصاريف المكتب الإقليمي و الرئيسي
Administrative and general expenses	\$ 676,660	3,023,982	المصاريف الادارية و العمومية
Financial expenses	\$ 18,844	89,879	المصاريف المالية
Payable Expenses	\$ (423,107)	(1,895,540)	مصاريف مستحقة السداد
Prepaid Expenses	\$ -	-	مصاريف مدفوعة مقدما
Total	\$5,339,782	23,449,788	الاجمالي
Operation Assets	\$ 159,756	447,444	الأصول التشغيلية
Balance at End of Period	\$55,157	244,971	الرصيد اخر المدة

منظمة تشيزفي للتعاون و التنمية - مشروع ليبيا

Cesvi- Libya Project

قائمة التغير اموال المنظمة في 31 ديسمبر 2021 Statement of changes in funds at 31 of December 2021

	2021 USD	2021 LYD	
Balance at January 1, 2021	\$ 22,001	30,582	الرصيد في 1 يناير 2021
Surplus (Deficit) of the financial year	\$ (230,195)	(1,233,707)	فائض (عجز) نشاط السنة المالية
Balance at 31 December 2021	\$ (208,194)	(1,203,125)	الرصيد في 31 ديسمبر 2021



منظمة تشيزفي للتعاون و التنمية - مشروع ليبيا

Cesvi- Libya Project

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

December 31st, 2021

إيضاحات القوائم المالية

كما هي في 31 ديسمبر 2021

1 Operation Assets

1 الأصول التشغيلية

Cost	2021 USD	2021 LYD	التكلفة
Computer equipment	\$ 88,505	143,656	الكمبيوترات و ملحقاتها
Technical equipment and softwares	\$ 9,697	197,896	معدات تقنية و برامج تشغيل
Furniture and fixtures	\$ 61,553	105,892	الاثاث و المعدات المكتبية المتنوعة
safety equipment	\$ -	-	معدات الامن و السلامة المهنية
Total	\$ 159,756	447,444	المجموع

2 Current assets

2 الأصول المتداولة

	2021 USD	2021 LYD	
Cash	\$ 48,403	214,971	خزينة العهد و الترتيبات
Bank .USD	\$ -	-	المصرف.الدولار
Bank .EUR	\$ -	-	المصرف.اليورو
Bank .LYD	\$ 6,755	30,000	المصرف.بالدينار
Receivable and advance	\$ -	-	المدينون و المدفوعات المقدمة
Total	\$ 55,157	244,971	الاجمالي

3 Current Liabilities

3 الخصوم المتداولة

	2021 USD	2021 LYD	
Liabilities- Local partner	\$ -	-	الدائنون- شركاء محليين
Accounts payable-Salares	\$ -	-	دفعات مستحقة- مكافاة و مرتبات
Accounts payable-Tax	\$ 104,618	468,694	دفعات مستحقة- ضرائب
Accounts payable-SSF	\$ 318,489	1,426,846	دفعات مستحقة- ضمان
Accounts payable-Expanses	\$ -	-	دفعات مستحقة - مصاريف
Total	\$ 423,107	1,895,540	الاجمالي

4 Accumulated Funds

4 اموال المنظمة

	2021 USD	2021 LYD	
Surplus (Deficit) of the last year	\$ 22,001	30,582	فوائض سنوات سابقة
Surplus (Deficit) of the financial year	\$ (230,195)	(1,233,707)	فائض (عجز) نشاط السنة المالية
Total	\$ (208,194)	(1,203,125)	الاجمالي

5 Income

5 اجمالي الإيرادات

	2021 USD	2021 LYD	
Funds and Transfers	\$ 1,151,843	5,077,450	منح و تحويلات مباشرة
Expenses paid by H.Q	\$ 4,380,852	19,034,173	المصاريف المدفوعة من قبل المركز الرئيسي
Total	\$ 5,532,695	24,111,622	الاجمالي

منظمة تشيزفي للتعاون و التنمية - مشروع ليبيا

Cesvi- Libya Project

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

December 31st, 2021

إيضاحات القوائم المالية

كما هي في 31 ديسمبر 2021

6 OPERATING EXPENSES

6 المصاريف التشغيلية

	2021 USD	2021 LYD	
Costs of local staff and consultants	\$ 2,297,773	10,294,124	تكاليف الموظفين المحليين و الاستشاريين
Expenses of training and awareness programs	\$ 232,486	1,023,723	مصاريف التدريب و البرامج التوعوية
Transportation and hotel accommodation expenses	\$ 8,364	37,019	مصاريف النقل والإقامات الفندقية
Miscellaneous expenses and logistics services	\$ 165,391	745,225	مصاريف متنوعة و الخدمات اللوجيستية
Maintenance expenses and consumables	\$ 386,444	1,697,392	المصاريف الصيانات و المستلزمات المستهلكة
Expenses of humanitarian aid programs - cash assistance	\$ 636,973	2,775,277	مصاريف برامج المساعدات الإنسانية - المساعدات النقدية
Expenses of humanitarian aid programs - in-kind aid	\$ 516,764	2,043,965	مصاريف برامج المساعدات الإنسانية - المساعدات العينية
Cleaning expenses and sterilizers	\$ 35,025	154,959	مصاريف النظافة و المعقمات
Buildings rental expenses	\$ 589,203	2,599,407	مصاريف الإيجارات المباني
Equipment and car rental expenses	\$ 65,250	269,124	مصاريف ايجار المعدات و السيارات
Technical and office equipment costs	\$ 9,844	44,356	تكاليف المعدات تقنية بالمواقع
Communication and internet expenses on field	\$ 7,960	35,868	مصاريف الاتصالات و الانترنت بالمواقع
Total	\$ 4,951,476	21,720,439	الاجمالي

7 HQ and Tunisia office Expenses

7 مصاريف المكتب الإقليمي و الرئيسي

	2021 USD	2021 LYD	
International Insurance.	\$ 83,500	363,494	مصاريف التأمين الدولي
International travel and Hotel Accommodations.	\$ 18,800	81,373	مصاريف الطيران الدولي و الفنادق
Online support and Training.	\$ -	-	مصاريف الدعم الفني و التدريب الافتراضي
International staff and consultation.	\$ 13,478	67,322	تكاليف الاستشاريين و الموظفين الدوليين
Bank commissions - Overseas Transfers	\$ 4,292	17,189	العمولات البنكية- الحوالات الخارجية
Government penalty and fees	\$ 3,278	14,684	الغرامات و الرسوم الحكومية
Settlements and exchange rate differences	\$ (7,438)	(33,035)	تسويات مالية و فروقات أسعار صرف
Total	\$ 115,910	511,028	الاجمالي

8 Administrative and general expenses

8 المصاريف الادارية و العمومية

	2021 USD	2021 LYD	
Insurance and protection costs	\$ 324,556	1,448,297	مصاريف التأمين و المرافقة
Office & Stationery Supplies	\$ 4,417	19,759	مستلزمات مكتبة و قرطاسية
Taxes and SSF Contributions	\$ 269,730	1,208,403	حصة المنظمة من الضرائب و الضمان
Internet and communication cost	\$ 71,770	319,488	مصاريف الاتصالات و الخدمات التقنية
Office maintenance Cost	\$ 6,186	28,034	مصاريف الصيانات المكتبية
Total	\$ 676,660	3,023,982	الاجمالي

9 Financial expenses

9 المصاريف المالية

	2021 USD	2021 LYD	
Financial and banking expenses	\$ 18,844	89,879	المصاريف المالية و البنكية
Total	\$ 18,844	89,879	الاجمالي

تم معادلة المصاريف المدفوعة بالعملة الاجنبية المقيدة بسجلات المنظمة و تقويمها للدينار الليبي على اساس متوسط السعر التجاري بالمصرف عند معادلة الحوالات الداخلة للحسابات المصرفية في ليبيا،
1USD=4.44